የወላጆች መብቶች

የቃልና የጽሁፍ ትርጉም አገልግሎቶች

ሁሉም ወላጆች የልጃቸውን ትምህርት አስመልክቶ እነሱ በሚገባቸው ቋንቋ መረጃ የማግኘት መብት አላቸው። ልጅዎ ትምህርት ቤት ሲመዘገብ፣ ከትምህርት ቤቱ ጋራ መልዕክት ሲለዋወጡ ምን ቋንቋ መጠቀም እንደሚፈልጉ፣ ትምህርት ቤቱ ይጠይቅዎታል። ይህ ደግሞ፣ ስለ ቋንቋ ፍላጎትዎ ትምህርት ቤቱ ለይቶ እንዲያውቅ ስለሚረዳው፣ ያለ ምንም ክፍያ የቃልና የጽሁፍ ትርጉም አገልግሎት ለማቅረብ እንዲችል ያደርገዋል።

**ከትምህርት ቤትዎና ከትምህርት ቤትዎ ዲስትሪክት ምን መጠበቅ ይችላሉ**

**እርስዎ፣ የልጅዎን ትምህርት በሚመለከት ረገድ በጣም አስፈላጊ ነዎት!**

የልጅዎን ትምህርት በሚመለከት—በቋንቋ፟ዎ፟—ትምህርት ቤቱ ከእርስዎ ጋራ መልዕክት ይለዋወጣል። ይህም አብዛኛውን ግዜ፣ ሰነዶችን በጽሁፍ መተርጎምንና በስብሰባዎችና በ ቃለ ልውውጦች ላይ የቋንቋ አስተርጓሚ ማቅረብን ያጠቃልላል።

የተወሰነ የእንግሊዝኛ ቋንቋ የሚናገሩ ከሆኑና ልጅዎ ደግሞ እንግሊዝኛ መናገር ወይም ማንበብ የሚችል ቢሆንም እንኳን፣ እነዚህን አገልግሎቶችን የማግኘት መብት አለዎት።

ልጅዎን አስመልክቶ ስለሚኖሩ አስፈላጊ መረጃዎችና ዕድሎች፣ ትምህርት ቤቱ ከእርስዎ ጋራ **በቋንቋዎ** መልክዕት ይለዋወጣል። ይህም ስለሚከተሉት መረጃዎች ያካትታል፥

|  |  |
| --- | --- |
| * ትምህርት ቤት ምዝገባና መግባት
* የትምህርት ውጤቶች፣ የአካዳሚ ደረጃዎችንና ከትምህርት ቤት መመረቅን
* የትምህርት ቤት መመሪያዎችና የተማሪ ዲስፕሊን
* በትምህርት ገበታ ላይ መገኘት፣ አለመገኘትና ከትምህርት ቤት ለቆ መውጣት
* ለሚደረጉ ድርጊቶች ወይም ፕሮግራሞች የወላጅ ፈቃድ
* ጤና፣ ደህንነትና ድንገተኛ ሁኔታዎች
 | * የትምህርት ቤት መዘጋት
* ፕሮግራሞችን ወይም አገልግሎቶችን ለማግኘት የሚኖሩ ዕድሎች - ከፍተኛ የትምህርት ችሎታ ያላቸውን፣ በከፍተኛ የትምህርት ድረጃ አዘልሎ መመደብ፣ እና ምደባና የእንግሊዝኛ ቋንቋ መማሪያ ፕሮግራሞችን ጨምሮ
* በአካል ለታጎሉ ተማሪዎች የሚሆን ልዩ ትምህርትና አገልግሎቶች
 |

**ከአስተማሪዎችና ከትምህርት ቤት ሰራተኞች ጋራ ስብሰባዎችና ውይይቶች**

ከአስተማሪዎች ወይም ከትምህርት ቤት ሰራተኞች ጋራ ሲነጋገሩ፣ አስተርጓሚ የሚፈልጉ ከሆኑ፣ ትምህርት ቤቱ ይጠይቅዎታል። ይህም የወላጅ-አስተማሪ ጉባኤዎችን፣ ስለ ልዩ ትምህርት ስብሰባዎች፣ ወይም የልጅዎን ትምህርት አስመልክቶ ሌሎች ማናቸውንም ውይይቶች ያጠቃልላል።

ትምህርት ቤቱ፣ እንግሊዝኛንና ቋንቋዎን በደምብ አጣርቶ የሚናገር አስተርጓሚ ብቻ ይጠቀማል። ትምህርት ቤቱ፣ በስብሰባው ወቅት የሚነገሩ ማናቸውንም ቃላቶች ወይም ጽንሰ ሀሳቦች የቃል አስተርጓሚዎቹ የተረዱ መሆናቸውን ያረጋግጣል። ትምህርት ቤቱ ተማሪዎችን ወይም ልጆችን ለአስተርጓሚነት አይጠቀምም።

አስተርጓሚው ገለልተኛና በውይይቱ ወቅት ላይ የተነገረውን ሁሉንም ቃል ማስተላለፍ ይኖርበታል። ማንኛውም ሰው ከተናገረው ላይ መቀነስ ወይም በላዩ ላይ መጨመር የለባቸውም። ትምህርት ቤቱ፣ አስተርጓሚዎች ሚናቸውን የተረዱ መሆናቸውንና መረጃንም በምስጢር መያዝ እንዳለባቸው ያረጋግጣል። አስተርጓሚው በአካል ሊገኝ ወይም በስልክ ሊቀርብ የሚችል ሲሆን፣ የዲስትሪክቱ ሥራ ባልደረባ ወይም ከውጭ ባለኮንትራት ሊሆን ይችላል።

ትምህርት ቤቱ፣ በትምህርት ቤቱ ውስጥ ለሚደረጉ ስብሰባዎች ወይም ውይይቶች ወይም ስለ ልጅዎ ትምህርት አስተርጓሚ እንደሚያስፈልግዎት ይጠይቅዎታል። አስተርጓሚ የሚያስፈልግዎ ከሆነ ደግሞ ትምህርት ቤቱን መጠየቅ ይችላሉ።

**የጽሁፍ መረጃ**

ትምህርት ቤቱ፣ አሰፈላጊ የሆኑ በጽሁፍ የተዘጋጁ መረጃዎችን በትምርት ቤት ዲስትሪክትዎ ውስጥ በአብዛኛው በሚነገሩ ቋንቋዎች ያስተረጉማል። በቋንቋዎ ያልሆነ መረጃ ከደረስዎ፣ በቋንቋዎ በጽሁፍ እንዲተረጎምልዎ ወይም በቃል እንዲገለጽልዎ የሚፈልጉ መሆንዎን ለትምህርት ቤቱ ያሳውቁ።

**ጥያቄዎች ወይም አሳሳቢ ጉዳዮች አሉዎት? ድጋፍ ያስፈልግዎታል?**

ማናቸውም ጥያቄዎች ካሉዎት፣ ወይም የቃል አስተርጓሚ ወይም የጽሁፍ ትርጉም ካስፈልገዎት፣ ትምህርት ቤትዎ ሊረዳዎ ይችላል። በትምህርት ቤቱ ውስጥ የሚገኙ ማንኛውንም ሰው ለእርዳታ ሊጠይቁ ይችላሉ ወይም እነዚህን ባልደረቦች ሊጠይቁ ይችላሉ፥

**[INSTRUCTIONS: Enter the names and contact information for school and district staff members who can provide an interpreter or a translated document. For example, a family liaison, principal, ELL coordinator, civil rights coordinator, or superintendent. Please remove these instructions before disseminating this document.]**

**ስለ አሳሳቢ ጉዳዮች እና ብሶቶች ለመነጋገር**

**መብቶችዎ እነዚህ ናቸው!**

በስቴትና በፌደራል የሕዝባዊ መብቶች ሕጎች መሠረት፣ መረጃን በራስዎ ቋንቋ የማግኘት መብት አለዎት።

ስለ ዲስትሪክቱ የቋንቋ አጠቃቀም ፖሊሲና የአሰራር መመሪያዎች ግልባጭ እንዲሰጥዎ ዋናው ቢሮ ይጠይቁ። በኢንተርኔት ላይ ደግሞ በዚህ ማንበብ ይችላሉ፥ **[insert website for district’s language access policy and procedure]**።

**አሳሳቢ ጉዳዮችና ብሶቶች**

ስለ ትምህርት ቤቱ የቃል ወይም የጽሁፍ ትርጉም አገልግሎቶች አሳሳቢ ጉዳዮዎች ካሉዎት—ወይም የሚያስፈልግዎት የቃል አስተርጓሚ ወይም የጽሁፍ ትርጉም ቀርቦልዎት ካልነበረ—አያሌ አማራጮች አሉዎት።

1. **ከሚያመችዎ የትምህርት ቤቱ ዲሬክተር ወይም ባልደረባ ጋራ ይነጋገሩ።** አብዛኛውን ግዜ ስለ አሳሳቢ ጉዳይዎችዎ ለመነጋገር ከትምህርት ቤቱ ዲሬክተር ጋራ የሚያደርጉት ውይይት በጣም የሚሻለው የመጀመሪያ እርምጃ ነው። ምን እንደ ተከሰተ ያስረዱ፣ እናም ዲሬክተሩ እንዴት አድርገው ችግርዎን ሊፈቱልዎ እንደሚችሉ ይግለጹላቸው።
2. **ከትምህርት ቤት ዲስትሪክትዎ ጋራ ይነጋገሩ።**  ደግሞ ስለ አሳሳቢ ጉዳዮችዎ ለማካፈል የትምህርት ቤቱን ዲስትሪክት ማነጋገር ይችላሉ። በዲስትሪክቱ ቢሮ ለሚገኙት የሕዝባዊ መብቶች አስተባባሪ ወይም ሱፐርኢንቴንዳንት መደወል ይችላሉ።
3. **ለአሳሳቢ ጉዳዮችዎ መፍትሄ ለማግኘት እርዳታ ይጠይቁ።**  ደግሞ ስለ መብቶችዎ ተጨማሪ መረጃ ለማግኘት ወይም ለአሳሳቢ ጉዳዮችዎ መፍትሄ ለማግኘት እርዳታ ለመጠየቅ እነዚህን ኤጀንሲዎች ማነጋገር ይችላሉ።

Equity and Civil Rights Office Office of the Education Ombuds

Office of Superintendent of Public Instruction 1-866-297-2597 | [oeo.wa.gov](file:///%5C%5Ck12.internal%5Cshares%5CAgency%20Data%5CEquity%20and%20Civil%20Rights%5CLanguage%20Access%20Proviso%5CParent%20Materials%20Drafts%5Coeo.wa.gov)

360-725-6162 | [www.k12.wa.us/equity](http://www.k12.wa.us/equity)

1. **ለብሶትዎ ማመልከቻ ማስገባት ይችላሉ።** ለብሶትዎ ማመልከቻ ለማስገባት፣ ምን እንደ ተከሰተ በጽሁፍ ይግለጹ—በማንኛውም ቋንቋ—ከዚያም ለዲስትሪክቱ በፖስታ፣ በኢሜይል ይላኩ፣ ወይም በእጅ ማድረስ ይችላሉ። ለመዝገብዎ ግልባጭ ማስቀመጥዎንም ያረጋግጡ።

ዲስትሪክቱ በ 30 ቀኖች ውስጥ፣ ያስገቡትን ብሶት መርምሮ በጽሁፍ መልስ ይልክልዎታል። ስለ ብሶትዎ ማሰሚያ አማራጮች ተጨማሪ መረጃ በኢንተርኔት በእዚህ ድረገጽ ላይ መመልከት ይችላሉ፥ [www.k12.wa.us/Equity/Complaints.aspx](http://www.k12.wa.us/Equity/Complaints.aspx)።

አሳሳቢ ጉዳዮችዎን ወይም ብሶትዎን ስላካፈሉ ትምህርት ቤቱ በእርሶ ላይ ወይም በልጅዎ ላይ የአጸፋ እርምጃ ላይወስድ እንደሚችል ሊያውቁ ይገባል።